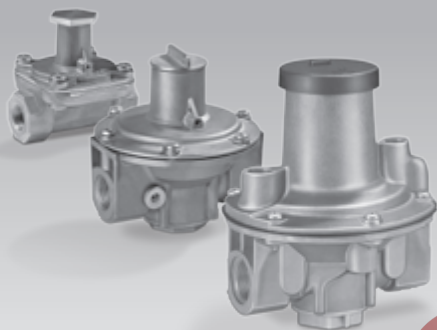


Návod k provozu

Regulátor tlaku plynu 60DJ, J78R, GDJ



Obsah

Regulátor tlaku plynu 60DJ, J78R, GDJ	1
Obsah	1
Bezpečnost	1
Kontrola použití	2
Zabudování	2
Kontrola těsnosti	3
Přestavení výstupního tlaku p_d	3
Kontrola funkce	4
Výměna pružiny u J78R, GDJ	4
Výměna membrán u J78R, GDJ	5
Údržba	6
Technické údaje	6
Logistika	6
Tabulka pružin	7
Certifikace	8
Kontakt	8

Bezpečnost

Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži předejte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod hlezněte i na internetové stránce www.docuthek.com.

Vysvětlení značek

- , 1, 2, 3... = pracovní krok
- > = upozornění

Ručení

Za škody vzniklé nedodržáním návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

⚠ VÝSTRAHA

Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

! POZOR

Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

Změny k edici 07.15

Změněny byly následující kapitoly:

- Kontrola použití
- Zabudování
- Kontrola těsnosti
- Kontrola funkce
- Výměna membrán u J78R, GDJ
- Údržba
- Technické údaje
- Certifikace

Kontrola použití

Účel použití

Regulátory tlaku plynu 60DJ, J78R a GDJ slouží k udržování konstantního výstupního tlaku p_d u kolísavého průtoku a vstupního tlaku plynu p_u v plynových vedeních.

Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 6 (Technické údaje). Jakékoliv jiné použití nepatří jako použití odpovídající účelu.

Typový klíč 60DJ

kód	popis
60DJ	regulátor tlaku plynu
L²⁾	jen pro vzduch (bez schválení)
Z	nastaven na 80 mbar

Typový klíč J78R

kód	popis
J78R	regulátor tlaku plynu
0	bez přípojky měření
1	uzavírací šroub na vstupu
-L²⁾	jen pro vzduch (bez schválení)

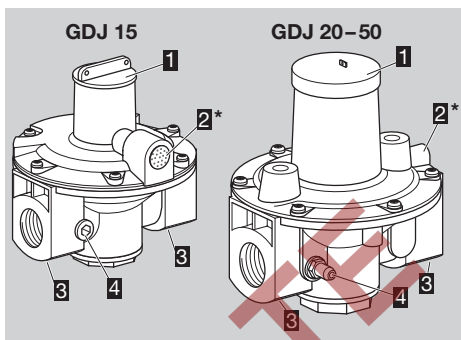
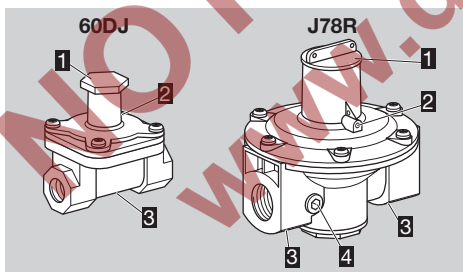
Typový klíč GDJ

kód	popis
GDJ	plynový regulátor tlaku
15, 20, 25, 40, 50	imenovitá světlost
T	T výrobek
R	Rp vnitřní závit
N	NPT vnitřní závit
04	p_u max. 400 mbar (5,8 psig)
-0	bez měrného hrdla
-4¹⁾	měrné hrdlo na vstupu
L²⁾	jen pro vzduch (bez schválení)

1) Nehodí se pro T výrobek.

2) Když „bez“, pak odpadá toto písmeno.

Označení dílů



* GDJ..T: odvzdušňovací klapka je přiložena a zašroubuje se místo odvzdušňovacího síta do dýchacího otvoru.

- 1** víko a stavěcí šroub
- 2** dýchací otvor
- 3** šipka směru průtoku
- 4** přípojka k měření vstupního tlaku p_u

Vstupní tlak p_u , výstupní tlak p_d a oblast nastavení: viz typový štítek.

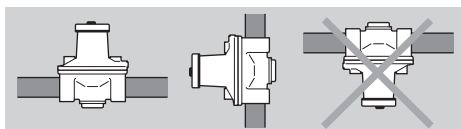


Zabudování

! POZOR

Aby se přístroj při montáži nepoškodil, musí se dbát na následující:

- Těsnicí materiál, třísky a jiné nečistoty se nesmí dostat do tělesa přístroje.
- Doporučujeme zabudování filtru před přístroj, aby byl chráněn před nečistotami z vedení.
- Místo zabudování musí být suché. Přístroj neskladovat a nezabudovat venku.
- Přístroj zabudovat tak, aby se během provozu nemohla dostat znečištění nebo voda do jeho větracích otvorů.
- Upadnutí přístroje může vést k jeho zničení. V takovém případě nahradit před použitím celý přístroj s patřičnými moduly.
- Přístroj zabudovat do trubkového vedení bez pnutí.
- Přístroj neupnout do svěráku ani ho nepoužívat jako páku. Nebezpečí vnější netěsnosti.
- Poloha zabudování svislá nebo vodorovná, nikdy ne nad hlavou.

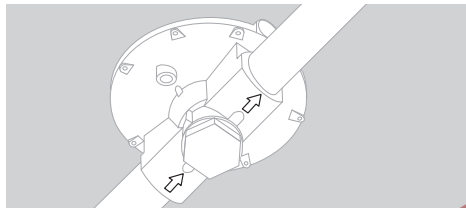


- Výstupní tlak p_d byl nastaven ve výrobě se stojícím pružinovým pouzdem. Bude-li regulátor tlaku plynu zabudován s ležícím pružinovým pouzdem, musí se zkontrolovat a znovu nastavit výstupní tlak p_d , viz stranu 3 (Přestavení výstupního tlaku p_d).

1 Před přístroj nainstalovat filtr, aby byl chráněn před nečistoty z vedení.

- Přístroj se nesmí dotýkat žádné zdi. Nejmenší odstup 20 mm (0,8"). Dbát na dostatečný prostor pro výměnu pružiny.

2 Odstranit uzavírací víka.



- Zohlednit směr průtoku: šipka na spodní straně tělesa.

3 Zabudovat s připuštěným těsnícím materiálem.

- Použít odpovídající klíč – nepoužít pouzdro pružiny jako páku.

Kontrola těsnosti

⚠ VÝSTRAHA

- Když byly otevřeny plyn vodící prostory, zkontrolovat jejich těsnost.

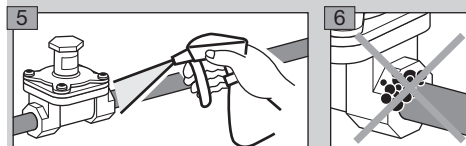
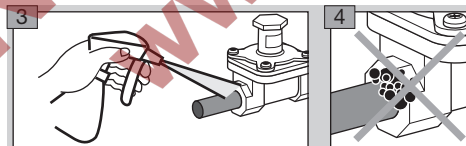
1 Uzavřít vedení na vstupu a výstupu.

60DJ

2 Vstupní tlak p_u pomalu natlakovat – max. 100 mbar.

- K natlakování použít ruční pumpu na hrdle měření sousedního přístroje.

- Protože 60DJ nemá nulové ukončení, nemusí se separátně natlakovat výstupní tlak.



7 Odpustit vstupní tlak p_u .

J78R, GDJ

2 Vstupní tlak p_u pomalu natlakovat.

($p_u \leq 1,5 \times p_{u \max.}$, viz typový štítek)

3 Výstupní tlak p_d pomalu natlakovat.

($p_d \leq 1,5 \times p_{u \max.}$, viz typový štítek)

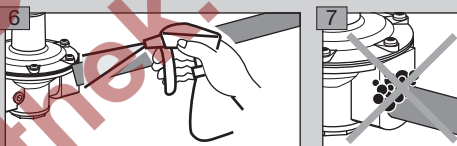
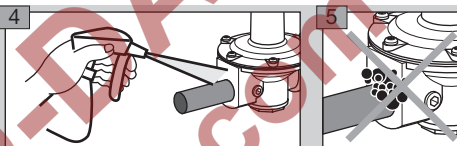
- K natlakování použít ruční pumpu na měrné přípojce regulátoru tlaku, nebo na měrných přípojkách sousedních přístrojů.

! POZOR

Napřed natlakovat vstupní tlak p_u – pak výstupní tlak p_d .

Vstupní tlak p_u musí být vždy vyšší, nebo se rovnat výstupnímu tlaku p_d .

Nedodržení pořadí převrátí vyrovnávací membránu.



8 Odpustit výstupní tlak p_d .

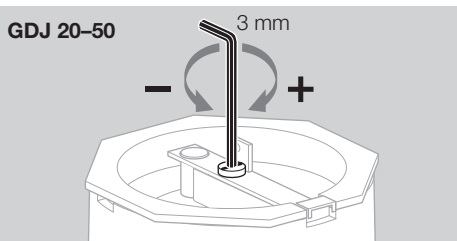
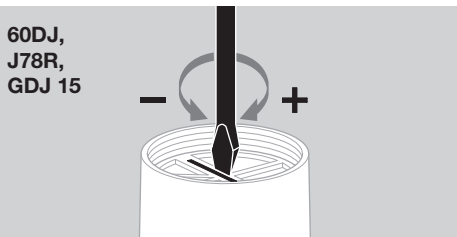
9 Odpustit vstupní tlak p_u .

Přestavení výstupního tlaku p_d

1 Měřit výstupní tlak p_d .

2 Sundat víko.

3 Natočit nastavení hodnoty:



- Ve směru hodinových ručiček: výstupní tlak se zvýší, proti směru hodinových ručiček: výstupní tlak se sníží.

- 4 Nastavenou hodnotu výrazně označit na regulátoru.
- ▷ Nedá-li se u J78R nebo GDJ nastavit žádaný výstupní tlak p_d , viz stranu 4 (Výměna pružiny u J78R, GDJ). Pro 60DJ nejsou k dostání jiné pružiny.
- 5 Nasadit víko.

Kontrola funkce

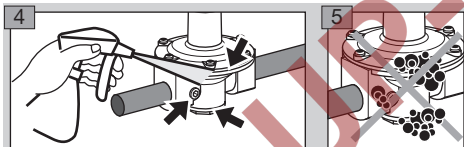
- 1 Vyžadovat od hořáku různé výkony, aby se změnil průtok.
- 2 Kulový kohout na vstupu částečně uzavřít, aby se změnil vstupní tlak p_u .
- ▷ U měničího se průtoku a vstupního tlaku p_u (v rámci výkonné oblasti regulátoru tlaku) musí zůstat výstupní tlak p_d konstantní ($\pm 15\%$).

Jen J78R, GDJ

- 3 Výkon změnit na malé zatížení a uzavřít ventil za regulátorem tlaku.
- ▷ Cca 30 vt. po uzavření ventilu se nesmí výstupní tlak p_d podstatně zvýšit.

Všechny typy

Během provozu zkontrolovat těsnost regulátoru tlaku kvůli nalezení eventuálních netěsností u zatvrdlých materiálů z gumy.



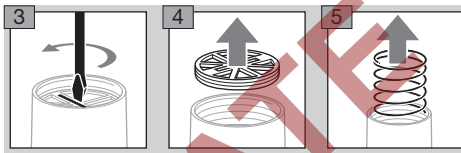
- 6 Zjistíte-li netěsnost, pak vyměnit gumové materiály.
Výběr náhradních dílů:
viz www.adlatus.org, PartDetective.
Výměna membrán: viz stranu 5 (Výměna membrán u J78R, GDJ).
- 7 Následně znovu zkontrolovat těsnost.

Výměna pružiny u J78R, GDJ

Nasazením různých pružin se dají docílit u J78R a GDJ různé oblasti výstupního tlaku:

- 1 Vybrat pružinu podle oblasti výstupního tlaku – viz stranu 7 (Tabulka pružin).
- 2 Sundat víko.

J78R, GDJ 15

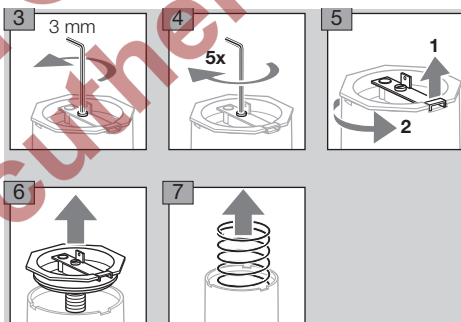


GDJ 20–50

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění!

- Napjatá pružina může při otevření pouzdra vyskočit a způsobit zranění. Proto před otevřením pouzdra uvolnit pružinu až na doraz. Následně 5 x natočit nazpět, aby se uvolnilo protiuložení pružiny.



- 8 Vsadit novou pružinu.
- 9 Montáž v opačném pořadí.

Všechny typy

- 10 Nastavit výstupní tlak – viz stranu 3 (Přestavení výstupního tlaku p_d).
- 11 Nasadit víko.
- 12 Po vsazení pružiny vybrat odpovídající nálepkou z balení a nalepit ji pod typový štítek regulátoru tlaku.
- 13 Nastavenou hodnotu výstupního tlaku p_d výrazně zaznačit na typový štítek.

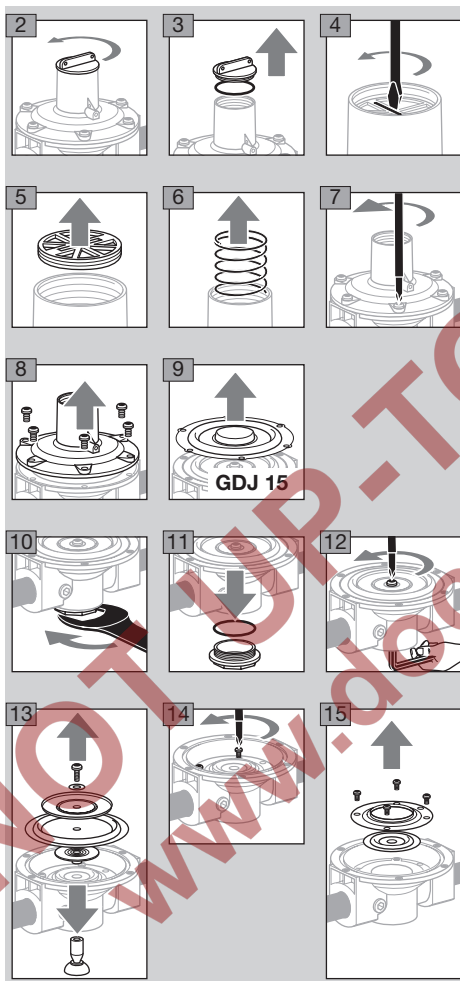
Výměna membrán u J78R, GDJ

Membrány a těsnění stárnou dobou, obzvláště v nepřerušovaném nasazení ve vyšších teplotách okolí. Náhradní díly, viz www.adlatus.org, PartDetective.

▷ U 60DJ vyměňte kompletní regulátor tlaku.

1 Uzavřít přívod plynu.

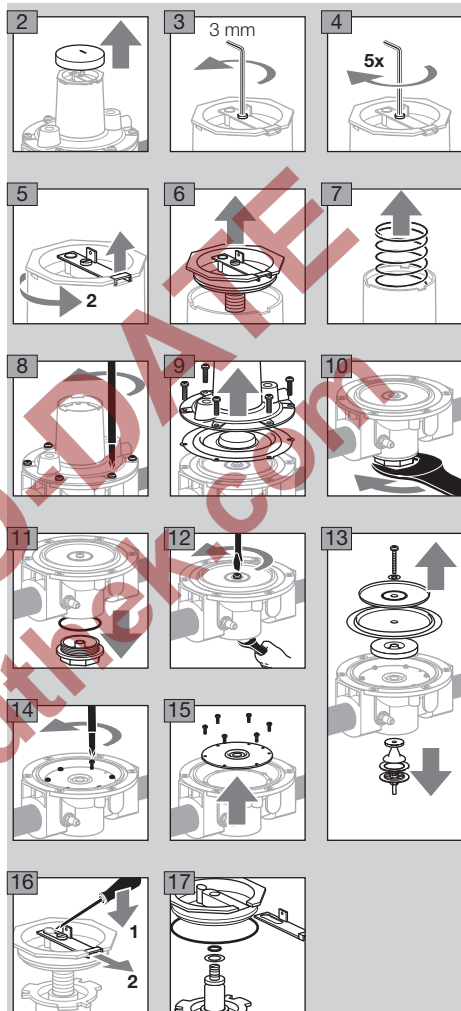
J78R, GDJ 15



16 Vyměnit všechny membrány a těsnící elementy, kromě sedla ventilu.

17 Montáž v opačném pořadí.

GDJ 20–50



18 Vyměnit všechny membrány a těsnící elementy.

19 Montáž v opačném pořadí.

Všechny typy

20 Zkontrolovat těsnění a funkci – viz stranu 4 (Kontrola funkce).

21 Nastavit výstupní tlak – viz stranu 3 (Přestavení výstupního tlaku pd).

22 Nasadit víko.

Údržba

Kvůli zaručení bezporuchového provozu: ročně zkontrolovat funkci a těsnost regulátoru tlaku plynu, u provozu s bioplynem půlročně, viz stranu 4 (Kontrola funkce) a stranu 3 (Kontrola těsnosti).

- ▷ Náhradní díly, viz www.adlatus.org, PartDetective.
- ▷ Po otevření plyn vodícího prostoru zkontrolovat jeho těsnost a funkci, viz stranu 3 (Kontrola těsnosti) a stranu 4 (Kontrola funkce).

Technické údaje

Druhy plynu: svítiplyn, zemní plyn, tekutý plyn (v plynovém stavu) a bioplyn, 60DJ L, J78R..L a GDJ..L jen pro vzduch.

Médium musí být za všech teplotních podmínek suché a nesmí kondenzovat.

Regulátor tlaku podle EN 88-1, třída A, skupina 2.

Teplota okolí: -20 až +60 °C (-4 až +140 °F).

Není přípustné žádné zarosení.

Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).

Teplota skladování: -20 až +40 °C (-4 až +104 °F).

Těleso: hliník.

Membrány: NBR.

60DJ Z

Vstupní tlak p_U : max. 100 mbar.

Výstupní tlak p_d : 35–90 mbar, nastaven na 80 mbar.

Hmotnost: 0,11 kg.

Závit přípojky: Rp 1/4 podle ISO 7-1, DN 8.

Sedlo ventilu: POM.

Talíř ventilu: POM.

J78R

Měrná přípojka s uzavíracím šroubem Rp 1/8 na stupu vpravo (opce).

Vstupní tlak p_U : do 100 mbar.

Výstupní tlak p_d : 6–55 mbar.

Výstupní tlak p_d se docílí nasazením různých pružin, viz stranu 7 (Tabulka pružin). Ve výrobě byl nastaven na 20 mbar (černá pružina).

Hmotnost: 0,52 kg.

Závit přípojky: Rp 1/2 podle ISO 7-1, DN 15.

Sedlo ventilu: NBR.

Talíř ventilu: POM.

GDJ

Vstupní tlak p_U : do 400 mbarů (5,8 psig).

Oblasti výstupního tlaku:

GDJ 15: 2–55 mbar (0,8 – 22 "WC),

GDJ 20 až 40: 5–160 mbar (2 – 64 "WC),

GDJ 50: 5–100 mbar (2 – 40 "WC).

Oblast výstupního tlaku se docílí nasazením různých pružin, viz stranu 7 (Tabulka pružin).

Regulátory byly ve výrobě nastaveny na 20 mbar.

Regulační oblast: 10:1.

Závit přípojky: Rp podle ISO 7-1.

Sedlo ventilu: hliník.

Talíř ventilu: umělá hmota.

Těsnění talíře ventilu: NBR.

Při nasazení pro vzduch: zvláštní provedení.

Životnost

Tento údaj životnosti se zakládá na používání výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků po dosažení jejich životnosti.

Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle EN 88 pro 60DJ, J78R a GDJ: 15 let.

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na internetovém portálu od afecor (www.afecor.org).

Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termo-procesní zařízení dodržovat místní předpisy.

Logistika

Přeprava

Chránit přístroj vůči vnějším negativním vlivům (nárazy, údery, vibrace). Po obdržení výrobku zkontrolujte objem dodání, viz stranu 2 (Označení dílů). Poškození při přepravě okamžitě nahlásit.

Skladování

Výrobek skladujte v suchu a v čistých prostorech.

Teplota skladování: viz stranu 6 (Technické údaje).

Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením v originálním balení. Bude-li doba skladování delší, pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto hodnotu.

Balení

Balící materiál likvidovat podle místních předpisů.

Likvidace

Konstrukční díly likvidovat podle jakosti podle místních předpisů.

Tabulka pružin

typ	oblast tlaku mbar	odpouštění "WC	označení pružiny	[mm]			vinutí	obj. č.
				D	d	L		
J78R	6–9	2,4–3,6	tmavozelená/červená	21,80	1,2	40,3	12,5	03089041
	9–17	3,6–6,8	žlutá	21,84	1,2	42,1	10	03089042
	15–23 ¹⁾	6–9,3	černá	21,64	1,2	54,4	11,5	03089043
	22–31	8,8–12,5	oranžová	21,84	1,2	63,5	11	03089044
	31–42	12,5–16,9	hnědá	21,95	1,3	65,1	10,5	03089045
	42–55	16,9–22,1	bledozelená/bledomodrá	20,92	1,4	40	6,5	03089047
GDJ 15	2–16	0,8–6,4	žlutá	21,84	1,2	42,1	10	03089075
	10–20	4,0–8,0	černá	21,64	1,2	54,4	11,5	03089076
	16–28 ¹⁾	6,4–11,3	oranžová	21,84	1,2	63,5	11	03089077
	22–40	8,8–16,1	hnědá	21,95	1,3	65,1	10,5	03089078
	40–55	16,1–22,1 ²⁾	bledozelená/bledomodrá	20,92	1,4	40	6,5	03089079
GDJ 20, GDJ 25	5–15	2,0–6,0	tmavozelená/bledomodrá	36,90	2,0	64,4	11	03089121
	12,5–25 ¹⁾	5–10,1	černá	36,03	2,0	76	11	03089122
	22,5–35	9,0–14,1	tmavozelená/hnědá	36,90	2,0	80,3	7,75	03089123
	30–50	12,1–20,1	tmavozelená/oranžová	37,08	2,2	83,1	8	03089124
	45–65	18,1–26,1	černá/bledozelená	36,59	2,3	81,9	8,75	03089125
	60–80	24,1–32,1	červená/oranžová	36,01	2,3	119	12	03089126
	75–100	30,2–40,2 ²⁾	pink/zlatá	36,50	2,5	80	6,8	03089127
	100–160	40,2–64,3	žlutá/oranžová	36,29	2,8	74	5,2	03089128
GDJ 40	5–15	2,0–6,0	černá/bledomodrá	36,43	2,2	70,5	8,5	03089129
	12,5–25 ¹⁾	5–10,1	černá/bledozelená	36,59	2,3	81,9	8,75	03089130
	22,5–35	9,0–14,1	stříbrná/oranžová	36,59	2,3	97,8	8,5	03089131
	30–50	12,1–20,1	černá/hnědá	36,59	2,3	98,3	7,25	03089132
	45–65	18,1–26,1	červená/zlatá	36,28	2,6	109	9,9	03089133
	60–80	24,1–32,1	černá/oranžová	36,80	2,8	106	8	03089134
	75–100	30,2–40,2 ²⁾	pink/stříbrná	36,30	2,8	100	7	03089135
	100–160	40,2–64,3	šedá/zlatá	36,60	3,1	101	5,75	03089136
	5–15	2,0–6,0	bílá/hnědá	36,59	2,3	76,8	8	03089137
	12,5–25 ¹⁾	5–10,1	bílá/tmavomodrá	36,59	2,3	81,3	6	03089138
GDJ 50	22,5–35	9,0–14,1	bílá/tmavozelená	36,89	2,6	97,3	7,5	03089139
	30–50	12,1–20,1	bílá/červená	36,80	2,8	94,3	7	03089140
	45–65	18,1–26,1	bílá/oranžová	36,70	3,0	93,3	6,5	03089141
	60–80	24,1–32,1	tmavomodrá/šedá	36,74	2,9	138,7	9	03089142
	75–100	30,2–40,2 ²⁾	šedá/zlatá	36,60	3,1	101	5,75	03089143

¹⁾standardní vybavení GDJ, ²⁾ standardní vybavení GDJ..T

Zaslání je kompletní s informačním štítkem pro změněný výstupní tlak.

Certifikace

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme jako výrobce, že výrobek 60DJ/J78R/GDJ z identifikačním číslem výrobku CE-C86CP21 splňuje požadavky uvedených směrnic a norem.

Směrnice:

- 2009/142/EC – GAD (platná do 20. dubna 2018)

Nařízení:

- (EU) 2016/426 – GAR (platné od 21. dubna 2018)

Normy:

- EN 88-1:2011

Odpovídající výrobek souhlasí s přezkoušeným vzorkem typu.

Výroba podléhá dozorní metodě podle směrnice 2009/142/EC Annex II paragraph 3 (platná do 20. dubna 2018), popř. podle nařízení (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3 (platné od 21. dubna 2018).

Za vystavení prohlášení o shodě je odpovědný výhradně jen výrobce.

- ▷ Regulátory tlaku vzduchu 60DJL, J78R.L a GDJ..L nepodléhají této směrnici.

Elster GmbH

Oskenované prohlášení o shodě (D, GB) – viz www.docuthek.com

Evrazijská celní unie



Výrobky 60DJ, J78R a GDJ odpovídají technickým zadáním evrazijské celní unie.

Kontakt

Honeywell

**krom/
schroder**

Při technických dotazech se obraťte prosím na odpovídající pobočku / zastoupení. Adresu se dozvíte z internetu nebo od Elster GmbH.

Technické změny sloužící vývoji jsou vyhrazeny.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)
tel. +49 541 1214-0

fax +49 541 1214-370

hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com